

1. Описание поставки/ Shipment description				1.5. Сертификат №/ Certificate No _____				
1.1. Название и адрес грузоотправителя:/ Name and address of consignor:				 Ветеринарный сертификат на экспортируемую из Российской Федерации в Исламскую Республику Иран яйцеклеток/эмбрионов МРС/ Veterinary certificate for ovine and caprine ova/embryos exported from the Russian Federation to the Islamic Republic of Iran				
1.2. Название и адрес грузополучателя:/ Name and address of consignee:								
1.3. Транспорт: (№ вагона, автомашины, контейнера, рейса самолета, название судна)/ Means of transport: (Railway carriage, container, flight number, road vehicle reg. No., ship name)								
1.4. Страна(ы) транзита:/ Country (countries) of transit:				1.6. Страна происхождения животных:/ Country of origin:				
				1.7. Страна, выдавшая сертификат:/ Certifying country:				
				1.8. Компетентное ведомство страны-экспортера:/ Competent authority of the exporting country:				
				1.9. Учреждение страны-экспортера, выдавшее сертификат:/ Certifying organization of the exporting country:				
				1.10. Пункт пропуска товаров через таможенную границу:/ Point of entry into the customs territory:				
2. Идентификация груза/ Identification of the commodities								
№ п/п/ No	Вид животного/ Animal species	Категория / Category	Идентификационный номер/ Identification number	Дата сбора/ Date of collection	Дата заморозки/ Date of freezing	Количество / Quantity	Регистрационный номер группы/Approval number of the team	№ пломбы/контейнера/Seal/Container No
1								
2								
3								
4								
5								
3. Происхождение животных/ Animal origin								
3.1. Место и время карантинирования:/ Place and time of quarantine: _____								
3.2. Административно-территориальная единица:/ Administrative-territorial unit: _____								



4. Информация о состоянии здоровья/ Health attestation

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:/ I, the undersigned state/official veterinarian hereby certify that:

4.1. Страна-экспортер или зона происхождения яйцеклеток ⁽¹⁾ / эмбрионов ⁽¹⁾ на территории страны-экспортера/ The exporting country or the zone from which the ova ⁽¹⁾ / embryos ⁽¹⁾ originate within the exporting country:

- имела статус благополучной по чуме крупного рогатого скота, чуме мелких жвачных животных, контагиозной плевропневмонии коз и лихорадке Долины Рифт в течение 12 месяцев непосредственно перед сбором яйцеклеток ⁽¹⁾/эмбрионов ⁽¹⁾, предназначенных для вывоза, и до даты их отправки, и в указанный период вакцинации против этих болезней не проводилось;/ has been free from rinderpest, peste des petits ruminants, contagious caprine pleuropneumonia, and Rift Valley fever during the 12 months immediately prior to collection of the ova ⁽¹⁾/embryos ⁽¹⁾ to be exported and until their date of dispatch and no vaccination against these diseases took place during that period

ЛИБО/EITHER

имела статус благополучной по ящуру в течение 12 месяцев, непосредственно предшествующих забору яйцеклеток ⁽¹⁾/эмбрионов ⁽¹⁾, и в течение этого периода вакцинации против ящура не проводилось;/ has been free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the ova ⁽¹⁾/embryos ⁽¹⁾ and did not carry out vaccination against foot-and-mouth disease during that period;

ИЛИ/OR

не имела статуса благополучной по ящуру в течение 12 месяцев непосредственно перед забором яйцеклеток ⁽¹⁾/эмбрионов ⁽¹⁾ и/или в течение этого периода проводили вакцинацию против ящура; и самки-доноры происходят из хозяйств, в которых ни одно животное не было вакцинировано против ящура в течение 30 дней до сбора и ни у одного животного из восприимчивых видов не было выявлено клинических признаков ящура в течение 30 дней до и не менее 30 дней после сбора яйцеклеток ⁽¹⁾/эмбрионов ⁽¹⁾, а прозрачная мембрана яйцеклетки ⁽¹⁾/эмбрионов ⁽¹⁾ не была повреждена;/ has not been free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the ova ⁽¹⁾/embryos ⁽¹⁾ and/or carried out vaccination against foot-and-mouth disease during that period and the donor females come from holdings on which no animal was vaccinated against foot-and-mouth disease during 30 days prior to collection and no animal of susceptible species showed clinical signs of foot-and-mouth disease during the 30 days prior to, and at least 30 days after, the ova ⁽¹⁾/embryos ⁽¹⁾ were collected and the ova ⁽¹⁾/embryos ⁽¹⁾ were not subjected to penetration of zona pellucida;

4.2. Яйцеклетки ⁽¹⁾/эмбрионы ⁽¹⁾, предназначенные для вывоза:/ The ova ⁽¹⁾/embryos ⁽¹⁾ to be exported:

4.2.1. были собраны ⁽¹⁾/произведены ⁽¹⁾ и обработаны в помещениях в радиусе 10 км, от которых не было выявлено случаев ящура, везикулярного стоматита, лихорадки Долины Рифт за 30 дней до их сбора;/ were collected ⁽¹⁾/produced ⁽¹⁾ and processed on premises within a 10-km radius of which there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever in the 30 days immediately prior to their collection

4.2.2. всё время хранились в помещениях в радиусе 10 км, от которых не было выявлено случаев ящура, везикулярного стоматита или лихорадки Долины Рифт через 30 дней после их сбора;/ were stored at all times on approved premises within a 10-km radius of which there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis or Rift Valley fever from the time of their collection until 30 days thereafter;

4.2.3. были собраны ⁽¹⁾/произведены ⁽¹⁾ группой, которая была утверждена и контролировалась в соответствии с условиями утверждения и надзора за группами по сбору эмбрионов и группами по производству эмбрионов;/ were collected ⁽¹⁾/produced ⁽¹⁾ by the team which has been approved and supervised in accordance with the conditions for the approval and supervision of embryo collection teams and embryo production teams;

4.2.4. получены от самок-доноров овец ⁽¹⁾/коз ⁽¹⁾, которые/come from the donor females of ovine ⁽¹⁾/caprine ⁽¹⁾ species which:

4.2.4.1. ЛИБО/EITHER

- содержались в стране или зоне, благополучной по вирусу блютанга, не менее 60 дней до и во время сбора яйцеклеток ⁽¹⁾/эмбрионов ⁽¹⁾;/ were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to, and during collection of the ova ⁽¹⁾/embryos ⁽¹⁾;

ИЛИ/OR

- содержались во время сезона отсутствия вируса блютанга в сезонно благополучной зоне;/ were kept during a bluetongue virus seasonally free period in a seasonally free zone;

ИЛИ/OR

- хранились в учреждении, защищенном от переносчика, в течение как минимум 60 дней до и во время сбора яйцеклеток ⁽¹⁾/эмбрионов ⁽¹⁾;/ were kept protected from the vector for at least 60 days prior to, and during the collection of the ova ⁽¹⁾/embryos ⁽¹⁾

ИЛИ/OR

- подверглись серологическому тестированию для выявления антител к серогруппе вируса блютанга, проведенному в соответствии с Руководством по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных в период 21—60 дней после сбора яйцеклеток ⁽¹⁾/эмбрионов ⁽¹⁾, и результаты были отрицательными;/ underwent a serological test for the detection of antibody to the bluetongue virus serogroup, carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests

and Vaccines for Terrestrial Animals between 21 and 60 days after collection of the ova ⁽¹⁾/embryos⁽¹⁾ and giving negative results;

ИЛИ/OR

- подверглись тестированию на выявление возбудителя вируса блютанга, проведенному в соответствии с Руководством по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных на образце крови, взятом в день сбора яйцеклеток ⁽¹⁾/эмбрионов ⁽¹⁾ или в день забоя, и результаты были отрицательными./underwent an agent identification test for bluetongue virus, carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals on a blood sample taken on the day of the ova ⁽¹⁾ /embryos⁽¹⁾ collection or the day of slaughtering and giving negative results;

4.2.4.2. не происходят из хозяйств и не контактировали с животными хозяйства, в котором, согласно официальной системе уведомления и согласно письменному заявлению, сделанному владельцем, была обнаружена какая-либо из следующих болезней в течение периодов, указанных в п. (a)—(d), до момента сбора яйцеклеток ⁽¹⁾/эмбрионов ⁽¹⁾, подлежащих вывозу:/ do not come from holdings and have not been in contact with animals of a holding, in which, based on the official notification system and according to the written declaration made by the owner, any of the following diseases has been clinically detected within the periods referred to in points (a) to (d) prior to collection of the ova ⁽¹⁾/embryos ⁽¹⁾ to be exported

a) contagious agalactia of sheep or goats (*Mycoplasma agalactiae*, *Mycoplasma capricolum*, *Mycoplasma mycoides*) за последние шесть месяцев;/ contagious agalactia of sheep or goats (*Mycoplasma agalactiae*, *Mycoplasma capricolum*, *Mycoplasma mycoides*), within the last six months

b) паратуберкулез и казеозный лимфаденит в течение последних 12 месяцев;/ paratuberculosis and caseous lymphadenitis, within the last 12 months;

c) аденоматоз легких за последние три года;/ pulmonary adenomatosis, within the last three years;

ЛИБО/EITHER

(d) вирус меди-висна в отношении овец, вирусный артрит/энцефалит коз в отношении коз, в течение последних трех лет;/ Maedi-visna for sheep or caprine viral arthritis/encephalitis for goats, within the last three years;

ИЛИ/OR

(d) вирус меди-висна в отношении овец, вирусный артрит/энцефалит коз в отношении коз за последние 12 месяцев; все инфицированные животные были забиты, а два теста оставшихся животных, проведенные с интервалом не менее шести месяцев, впоследствии дали отрицательные результаты./ (d) Maedi-visna for sheep or caprine viral arthritis/encephalitis for goats, within the last 12 months, and all the infected animals were slaughtered and remaining animals subsequently reacted negatively to two tests carried out at least six months apart.

4.2.4.3. клинических признаков заболевания в день сбора яйцеклеток ⁽¹⁾/эмбрионов ⁽¹⁾ не имели;/ showed no clinical signs of disease on the day of the ova ⁽¹⁾/embryos ⁽¹⁾ collection;

4.2.4.4. ЛИБО происходят из региона, который признан благополучным по бруцеллезу, /EITHER originate from the region which has been recognised as brucellosis-free

ИЛИ/OR

принадлежали хозяйству, получившему и сохраняющему свой статус благополучного по бруцеллезу;/ have belonged to a holding which has obtained and maintained its officially brucellosis-free status

ИЛИ/OR

происходят из хозяйства, где все восприимчивые животные не имели каких-либо клинических или иных признаков в отношении бруцеллеза в течение последних 12 месяцев, ни одна из особей МРС не была вакцинирована против этой болезни, кроме получивших вакцину Rev.1 более двух лет назад, и все особи МРС старше шести месяцев прошли как минимум два теста, и результаты анализа образцов были отрицательными _____ (дата) и _____ (дата) с интервалом не менее шести месяцев, при этом последний анализ был проведен в течение 30 дней до сбора яйцеклеток ⁽¹⁾/эмбрионов ⁽¹⁾./ originate from a holding, where in respect of brucellosis all susceptible animals have been free from any clinical or any signs of this disease for the last 12 months, none of the ovine and caprine animals have been vaccinated against this disease, save those vaccinated with Rev. 1 vaccine more than two years ago, and all ovine and caprine animals over six months of age have been subjected to at least two tests, carried out with negative results on samples taken on _____ (date) and on _____ (date) at least six months apart, the latter being within 30 days prior to collection of the ova ⁽¹⁾/embryos⁽¹⁾

И/AND

не содержались ранее в хозяйстве с более низким статусом;/ have not been kept previously in a holding of a lower status.

4.2.4.5. ЛИБО оставались в стране-экспортере по крайней мере последние шесть месяцев до сбора яйцеклеток ⁽¹⁾/эмбрионов ⁽¹⁾ для вывоза/EITHER have remained in the exporting country for at least the past six months prior to collection of the ova ⁽¹⁾/ embryos ⁽¹⁾ to be exported

ИЛИ/OR

в течение последних шести месяцев до сбора яйцеклеток ⁽¹⁾/эмбрионов ⁽¹⁾ они соответствовали ветеринарным условиям, применяемым к донорам яйцеклеток ⁽¹⁾/эмбрионов ⁽¹⁾, и они были импортированы в страну-экспортер не менее чем за 30 дней до сбора яйцеклеток ⁽¹⁾/эмбрионов ⁽¹⁾ из _____;/ during the past six months prior to collection of the ova ⁽¹⁾/embryos ⁽¹⁾ they complied with the animal health conditions applying to donors of the ova ⁽¹⁾/embryos ⁽¹⁾ and they have been imported into the exporting country at least 30 days prior to collection of the ova ⁽¹⁾/

embryos⁽¹⁾ from _____;

4.3. Овцы и эмбрионы овец/ ovine animals and the embryos:

ЛИБО/EITHER

принадлежат к генотипу ARR/ARR прионного белка/are of the ARR/ARR prion protein genotype;

ИЛИ/OR

несут хотя бы один аллель ARR и были собраны после 1 января 2015 г./ carry at least one ARR allele and were collected after the date of 1 January 2015;

4.4. Яйцеклетки ⁽¹⁾/эмбрионы ⁽¹⁾/ The ova ⁽¹⁾/embryos ⁽¹⁾:

4.4.1. были собраны ⁽¹⁾/произведены ⁽¹⁾ после даты утверждения группы по сбору эмбрионов компетентным органом страны-экспортера. / were collected ⁽¹⁾/produced ⁽¹⁾ after the date on which the embryo collection team was approved by the competent authority of the exporting country;

4.4.2. Обработывались и хранились в утвержденных условиях в течение не менее 30 дней непосредственно после их сбора ⁽¹⁾/производства ⁽¹⁾ и транспортировались в условиях транспортировки яйцеклеток и эмбрионов. / were processed and stored under approved conditions for at least 30 days immediately after their collection ⁽¹⁾/production ⁽¹⁾ and transported under conditions for ova and embryos

4.4.3. Были отправлены к месту погрузки в запечатанном контейнере в соответствии с требованиями к транспортировке яйцеклеток и эмбрионов. / were sent to the place of loading in a sealed container in accordance with the requirements for the transport of ova and embryos

4.5. Партия состоит из эмбрионов овец или коз, зачатых путем искусственного оплодотворения ⁽¹⁾/оплодотворения *in vitro* ⁽¹⁾ с использованием спермы, полученной из утвержденных центров сбора спермы./ the consignment consists of embryos of the ovine or caprine species which were conceived by artificial insemination ⁽¹⁾/ as a result of in vitro fertilisation ⁽¹⁾ using semen coming from semen approved collection centres.

5. Животные - доноры яйцеклеток и эмбрионов не получали корма, содержащие белки жвачных животных, за исключением веществ, рекомендованных Кодексом здоровья наземных животных МЭБ./The ova and embryo donors were not fed with feeds containing ruminant proteins excluding substances permitted by the OIE Terrestrial Animal Health Code

Место/ Place _____

Дата/ Date _____

Печать/ Stamp

Подпись государственного/официального ветеринарного врача/ Signature of state/official veterinarian

Ф.И.О. и должность/ Full name and position

Примечание. Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка. / Signature and stamp shall be in a different colour to that in the printed certificate.

(1) Ненужное зачеркнуть. / (1) Delete as necessary.

**DEPUTY HEAD OF THE FEDERAL SERVICE FOR
VETERINARY AND PHYTOSANITARY
SURVEILLANCE**

DR. KONSTANTIN A. SAVENKOV